## CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-LE

**Corset ortopedic elastic pentru stabilizarea si reliefarea coloanei lombare si a spatelui, cu suporturi rigide termoformabile.**

**DECLARATIE DE CONFORMITATE**
În calitate de producător, ORTHOSERVICE AG declară pe propria sa răspundere că acest dispozitiv medical este de clasa I și a fost fabricat conform cerințelor Regulamentului UE2017/745 (MDR). Aceste instrucțiuni au fost întocmite în aplicarea Regulamentului de mai menționat. Acestea sunt menite să asigure utilizarea adecvată și în siguranță a dispozitivului medical.

**MARCI ALE MATERIALELOR**
Velcro® este o marcă înregistrată a Velcro Industries B.V.

**PRECAUTII DE UTILIZARE**
Se recomanda ca presiunile exercitate de aparat sa nu actioneze asupra partilor corpului care prezinta rani, umflaturi sau tumefactii. Este indicat ca nu strângeti excesiv produsul pentru a nu genera zone de presiune locala excesiva sau comprese a nervilor si/sau a vaselor de sânge subiacente. Este recomandabil purtati o imbracăminte, evitând contactul direct cu pielea. Dacă aveti indoiesti despre aplicabilitatea obiectivului, consultati un medic, kinetoterapeut sau tehnician ortopod. Citeste cu atentie compozitia produsului pe etichieta interioară. Se recomandă să nu purtati dispozitivul în apropierea flăcărilor deschise sau câmpuri electromagnetice puternice. Nu aplicati în contact direct cu rănile deschise

**AVERTIZĂRI**
Este indicat ca produsul, conceput pentru indicatiile specifice enumerate mai jos, să fie prescris de un medic sau kinetoterapeut si aplicat de un tehnician ortopod, în conformitate cu nevoile individuale. Pentru ai asigura eficacitatea, tolerabilitatea si functionarea corectă, este necesar ca aplicatia să fie efectuate cu cea mai mare grijă. Nu modificati niciodată regimul fără acordul medic/kinetoterapeut/tehnician ortopod. Responsabilitatea producătorului încetează în cazul utilizării sau purtirea neprotrivită. Ortoza este realizată pentru a fi utilizată de un singur pacient; alte producatori ai declina orice responsabilitate, în baza prevederilor reglementărilor pentru dispozitivele medicale. La personale hipersensibile, contactul direct cu pielea poate provoca roșeață sau iritație. In cazul de apariție a durerii, efectuarea de mișcări sau orice altă reacție anormală, contactați medicul dumneavoastră și, în cazuri deosebite de greu, raportați acest fapt producătorului și autorității competente a propriului tău stat. Eficacitatea ortopedică a produsului este garantată numai cu utilizarea tuturor componentelor.

**SORTIMENT/DIMENSIUNI**

| Cod | REF. 1090 - REF. 1091* - REF. 1093** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Marimea | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | |
| Circumf. bazin cm | 70/80 | 80/90 | 90/100 | 100/110 | 110/120 | 120/130 | 130/140 | |
| Înălțimea față cm | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | | |
| Înălțimea față cm* | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Înălțimea față cm** | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | |
| Înălțimea spatelui cm | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | | |
| Înălțimea spatelui cm* | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | | |
| Înălțimea spatelui cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | |
| Culoare | C=ten (1090,1091,1093) / S=negru (1090,1091,1093) / XXXL=maro | | | | | | | |

**OPTIONEA 9ST012/L** suporturi rigide opționale 22 cm (REF.1090) - 26 cm (REF.1091) - 16 cm (REF.1093)

**ÎNTREȚINERE**
Nu înălbiți — Curățarea chimică nu este permisă
Nu calcați — Nu uscați cu mașina
Instrucțiuni de spălare:
**BUST**
- Înainte de a spăla îndrăcămintea, asigurați-vă că închideți fermi elementele de fixare cu velcro
- spălați obiectul individual
- se spala manual sau în masina de spalat cu o spalare ultra-delicata la o temperatura de max 30°C cu detergent neutru
- Clătiți-l să se usuce departe de surse de căldură

**PELOTĂ**
- spalare manuala la max 30°C cu detergent neutru (se recomanda folosirea unui burete)
- Clătiți să se usuce departe de surse de căldură

La sfârșitul perioadei de utilizare va rugam sa eliminati produsul in conformitate cu reglementarile locale.

**INDICATII**
- Lombagie
- Lombosacralitate si lombocoxralgie
- Spondilartroza si discopatia lombara
- Traume usoare ale coloanei vertebrale lombosacrale si contracturi paravertebrale lombare
- Cura postoperator
- REF. 1091: rezultate ale lasării vertebrei lombare
- REF. 1091: tratamentul fracturi procesului transversal

**CONTRAINDICATII**
Momentan nu se gite niciuna

**CARACTERISTICI SI MATERIALE**
- Structura din material Sensitive®: elastic, respirabil, rezistent la uzură si antistatic
- Benzi elastice pentru suport variabil si personalizat
- Incheiere frontală cu Velcro®
- 2 atele rigide, termoformabile fată si spate, pe prescripție medicală
- Atele rigide optionale, cu pare fi modelate dupa indicatii medicale; pentru a fi introduse în cele 4 ghidaje din spate.
- Partea abdominală înfărâtă cu aeru spiralate în pozitie oblică
- Adaptabil individual la patologia pacientului

**APLICARE**
1. Deschideți bustul și fixați temporar benzile Velcro® de laterale centrali (fig.A).
2. Poziționați bustul astfel încât partile de pronibre ale centuri să fie orientate în sus.
3. Purtați corsetul introducând degetul mare în fantă pentru a Inscît Incîhidere și fixați bine cu închidera central Velcro-ului® (fig.B). Asigurați-vă că incîhidera este bine centrată.
4. Strângeți bustul prin ajustarea benzilor de velcro din fată (fig.C).
NUMAI modele REF. 1091: strângeți mai întâi benzile joase și apoi pe cele înalte.

**NOTA:**
Pentru a aplica suportul rigid din spate (modelabil la căldură):
- aplicați câțiștepele adecvă pe partea din plastic (partea concavă - fără scris, fig.L)
- aplicați adezivul Velcro® central, pe partea opusă câțiștepeli (fig.M)
- fixați pelota folosind Velcro® de partea dorsală internă a bustului

Pentru a aplica suportul frontal rigid (modelabil la căldură):
- aplicați câțiștepele adecvă pe partea din plastic (partea concavă - fără scris)
- fixați pelota cu Velcro® de incîhidera frontală a trunchiului

- Descrierile și imaginile din acest document au doar scop ilustrativ comercial. Compania Orthoservice isi rezerva dreptul de a le modifica in functie de necesitatile sale

## VÄNLIGEN läS INSTRUKTIONERNA NOGGRANT OCH SPARA DEM

**Elastisk ortos med styva och formbara dynor för att stabilisera ländryggen och avlasta trycket**

**DEKLARATION AV ÖVERENSTÄMMELSE**
Som tillverkare, Orthoservice AG deklarerar att hålla ansvar att denna produkt är en medicinteknisk klass 1 produkt som har tillverkats i linje med kraven av EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerna har utformats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintekniska produkt.

**VARUMÄRKE AV MATERIAL**
Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.
Sensitive® är ett registrerat varumärke som tillhör EUROJERSEY

**SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**
Vi rekommenderar att trycket som produkten ger inte appliceras på någon kroppsdel som har sår, svullnad eller bölder. Det rekommenderas att inte spänna produkten för hårt för att undvika för stort lokalt tryck eller kompression av underliggande nervar eller blodkärl.
Ytterligare så rekommenderar vi att använda ett underplagg för att undvika direkt hudkontakt.
Vid tvekosamheter om produkten skall appliceringen utföras med yttersta omsorg. Ändra inte installningarna utfördа av läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Tillverkarens ansvar förfaller vid olämplig användning eller appassning. Ortosen skall endast användas av en användare. Om ortosen används oppassande, avsäger sig tillverkaren allt ansvar för reglerna av medicintekniska produkter. För hiperkalsinga individer, direkt hudkontakt kan skapa rodinad och irritation.
Om det uppstår smärta, svullnad, bölder eller någon annan reaktion kontakta omgående din läkare och vid specialla allvarliga problem rapportera det till tillverkaren samt till behörig myndighet.
Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterad när alla komponenter används kritiskt.

**STORLEK**

| Kod | REF. 1090 - REF. 1091* - REF. 1093** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Storlek | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | |
| Omkretsmått midja cm | 70/80 | 80/90 | 90/100 | 100/110 | 110/120 | 120/130 | 130/140 | |
| Höjd front cm | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | | |
| Höjd front cm cm* | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Höjd front cm cm** | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | |
| Höjd bak cm | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | | |
| Höjd bak cm* | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | | |
| Höjd bak cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | |
| Färg | C=beige (1090,1091,1093) / S=svart (1090,1091,1093) / XXXL=endast svart | | | | | | | |

**OPTION 9ST012/L** vallfri styva stag cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091) - cm 16 (REF.1093)

**UNDERHÅLL**
Får inte blekas — Ingen kemtvätt
Får inte strykas — Ingen torktumling
Tvätt instruktioner:
**KORSETT**
- Säkerställ att Velcro®-fästelementen är ordentligt stängda innan du tvättar korsetten.
- Tvätta korsetten separat.
- Tvätta för hand eller i tvättmaskinen med ett mätt rengöringsmedel med en extremt skonsam tvättcykel vid högst 30°C
- Låt torka från direkt värme.

**PAD**
- Handvätt med mät tvättmedel vid högst 30°C (vi rekommenderar att du använder en svamp).
- Låt torka från direkta värmekällor.

Kasta inte enheten eller någon av dess komponenter i miljön

**INDIKATIONER**
- Lumbago
- Ischias lumbalgi och lumbal cruralgi
- Spondylartrose och lumbal diskopati
- Lätt trauma mot lumbosakala kolumnen och paravertebrala ländryggen
- Postoperativ återhämning
- REF. Endast 1091: Efterverkningar av stabila kompressionsfrakturer i korsryggen
- REF. Endast 1091: Behandling av fraktur till tvärgående processer

**KONTAINDIKATIONER**
Inga kända för tillfället

**EGENSKAPER OCH MATERIAL**
- Strukturen i Sensitive®-tyg, elastisk, andningsbar, stegtät och antistatisk
- Elastiska band för variabelt och personligt stöd
- Velcro® Borrelåsfästen
- 2 formbara dynor framåt och bak, efter rekommendation av medicinsk personal
- Vallfria styva stag, formbara vid behov, på recept. Ett par i de 4 linjera bakkromme
- Magsektionen är förstärkt av spiralskenor som är fastsatta i den sidsömen
- Individuellt anpassningsbar efter patientens patologi

**APPLICERINGSINSTRUKTIONER**
1 Öppna korsetten och fäst kardborrebandet tillfälligt på sidan (fig. A).
2 Sätt korsetten på plats med tillgång till ryggen.
3 För in tummen i gången och fäst vid den centrala kardborrebandsträningen (fig. B).
Se till att stängningen är centrerad.
4 Dra åt korsetten genom att fästa remmarna på det första kardborrebandet (fig. C).
ENDAST på modeller REF. 1091: dra först de nedre remmarna, sedan de övre.

**OBS!**
För att applicera den bakre styva dynan (värmeformbar):
- applicera den självhäftande stoppningen på plastdelen (konkav sida-utan skrift, fig.L)
- applicera de självhäftande kardborrebandet som är på motsatt sida av stoppningen (fig.M)
- fäst dynan med kardborreband på den inre ryggelen av ortosen

För att applicera den främre styva dynan (formbar med värme):
- applicera den självhäftande stoppningen på plastdelen (konkav sida-utan skrift)
- fäst dynan med kardborreband på vitsnes fränre bröstet

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är inant illustrativa och för kommersiellt syfte. Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

## VENNLIGST LES INSTRUKSJONENE NØYE OG TA VARE PÅ DEM

**Elastisk ortose med stive og termoformbare puder for å stabilisere lumbal og avlaste trykket**

**SAMSVARSERKLÆRING**
Som produsent erklærer Orthoservice AG sitt fulle ansvar for at dette produktet er et medisinteknisk klasse 1-produkt, som er fremstilt i overensstemmelse med kravene i EU-direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonene er utarbeidet i tråd med ovennevnte forskrift. De er utarbeidet for å sikre tilstrekkelig og sikker bruk av sikker anvendelse af dette medicintekniske produkt.

**MERKING AV MATERIALER**
Velcro® er et registrert varemerke for Velcro Industries B.V.
Sensitive® er et registrert varemerke for EUROJERSEY

**SIKKERHETSFORESKRIFTER**
Vi anbefaler at dette produktet ikke påføres på noen kroppsdel som er rammet av sår, hevelser eller kuler, på grunn av trykket produktet skaper.
Det anbefales å ikke strømme produktet for hardt for å unngå overdrevet lokalt trykk eg kompresjon av underliggende nerver og/eller blodkar. Vi anbefaler i tillegg å bruke undertøy for å unngå direkte hudkontakt. Kontakt lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du i tvil om hvordan produktet skal brukes. Les materialets sammensetning på innsiden av produktetikketten nøye. Vi anbefaler at du ikke bruker produkt i nærheten av åpen ild eller sterke elektromagnetiske felt. Ikke påføre ved direkte kontakt med åpne sår.

**ADVARSEL**
Det anbefales at dette produktet, som er designet for spesifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, forskrives av en lege eller fysioterapeut og påføres av en ortopedtekniker, i tråd med brukerens behov. For å sikre effektivitet, tolerance og riktig funksjon må påføringen utføres med største forsiktighet. Ikke endre på innstillingene som er gjort av leger, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Produsentens ansvar forfaller ved uegnet bruk eller tilpassing.
Ortosen skal bare brukes av en bruker. Produsenten ikke ansvar for ortosen om den blir feilaktig brukt eller tilpasset.
Ortosen er designet for å redusere symptomene knyttet til degenerative lidelser i ryggsøylen, og er ikke ment som en erstatning for regleme for medisinskeinnsatte produkter. For overfølsomme personer kan direkte kontakt med huden forårsage rødme og irritasjon. Om det oppstår smerte, hevelse, bølder eller enhver annen reaksjon kontakta omgående din lege og ved spesielt alvorlige problemer rapportere dette til tilverkeren samt til behørig myndighet.
Effektivitetene av denne ortopedtekniske produktet er endast garanteret når alla komponenterne brukes riktig.

**STØRRELSE**

| Kode | REF. 1090 - REF. 1091* - REF. 1093** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Størrelse | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | |
| Omkretsmål rundt midjen cm | 70/80 | 80/90 | 90/100 | 100/110 | 110/120 | 120/130 | 130/140 | |
| Høyde foran cm | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | | |
| Høyde foran cm* | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Høyde foran cm** | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | |
| Høyde bakt cm | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | | |
| Høyde bakt cm* | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | | |
| Høyde bakt cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | |
| Farge | C=beige (1090,1091,1093) / S=svart (1090,1091,1093) / XXXL=bare svart | | | | | | | |

**OPTION 9ST012/L** vallfri stive stag cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091) - cm 16 (REF.1093)

**VEDLIKEHOLDSRÅD**
Skal ikke bleikes — Tåler ikke kjemisk rens
Skal ikke strykes — Skal ikke tørketromles
Vaskeanvisninger:
**KORSETT**
- Sørg for at Velcro®-festet er ordentlig lukket før du vasker korsettet.
- Vask korsettet separat.
- Vask for hånd eller i vaskemaskinen med et mildt vaskemiddel og et ekstremt skånsomt vaskeprogram ved maks 30°C.
- La det være tørke borte fra direkte varmekilder.

**PAD**
- Vask i hånden med et mildt vaskemiddel ved maks 30°C (vi anbefaler å bruke en svamp).
- La det tørke borte fra direkte varmekilder.

Ikke kast enheten eller noen av dens komponenter i miljøet

**INDIKASJONER**
- Lumbago
- Lumbal isjias og lumbal cruralgi
- Spondylartrose og lumbal diskopati
- Lett trauma i lumbosakralsøylen og paravertebral ryggsøyle
- Postoperativ rehabilitering
- REF. Kun 1091: Etterverkninger av stabile kompresjonsbrudd i korsryggen
- REF. Kun 1091: Behandling av brudd på tverrgående processer

**KONTRANDIKASJONER**
Ingen kjente på nåværende tidspunkt

**EGENSKAPER OG MATERIALER**
- Strukturen i Sensitive®-stoff, elastisk, pustende, trinnfast og antistatisk
- Elastiske bånd for variabel og personlig støtte
- Velcro® Borrelåsfeste foran
- 2 termoformbare puter foran og bakpå, på resept
- Vallfrie stive stag, formbare på resept. Et sette inn i de 4 lineære bakkromme
- Magseksjonen forsterkes av spiralskiner som festes i en skiltø
- Individuelt tilpasset etter pasientens patologi

**BRUKSANVISNING**
1 Åpne korsettet og fest borrelåsstoppen midlertidig til siden (fig. A).
2 Sett korsettet på plass med tilgjengelig ryggen.
3 Sett tommelen inn i åpnen og fest den sentrale borrelåsstoppen (fig. B). Sørg for at lukkingen er nøyaktig sentrert.
4 Strøm korsettet ved å feste stroppene til den fremre borrelåsstoppen (fig. C).
KUN på modeller REF. 1091: trekk først i de nedre stroppene, deretter de øvre.

**OBS!**
For å påføre den bakre stive puten (varmeformbar):
- påfør den selvklebende polstringen på plastdelen (konkav side-uten skrift, fig. L)
- påfør de selvklebende borrelåsfestene sentralt på motsatt side av polstringen (fig. M)
- fest puten med borrelåsfeste på den inre ryggelen av ortosen

For å påføre den fremre stive puten (varmeformbar):
- påfør den selvklebende polstringen på plastdelen (konkav side-uten skrift)
- fest puten med borrelåsfeste på den fremre lukkingen av ortosen

- Beskrivelsene og bildene i dette dokumentet er kun ment til illustrasjonsmessige og kommersielle formål. Orthoservice forbehøder seg retten til å gjøre endringer uten forutgående varsel etter behov.

## LÆS VENLIGST INSTRUKTIONERNE OMHYGGELIGT OG GEM DEM

**Elastisk ortose med stive og termoformbare puder for at stabilisere lænden og aflaste trykket**

**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**
Som producent erklærer Orthoservice AG sit fulde ansvar for at dette produktet er et medicinsk klasse 1-produkt, som er fremstillet i overensstemmelse med kravene i EU-direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerne er udarbejdet i overensstemmelse hertil. De er udarbejdet for at sikre tilstrækkelig og sikker brug af sikker anvendelse af dette medicinskeinske produkt.

**VAREMÆRKE AF MATERIALER**
Velcro® er et registreret varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.
Sensitive® er et registreret varemærke tilhørende EUROJERSEY

**SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**
Vi anbefaler, at produktet, som produktet giver, ikke påføres på nogen kropsdel, som har sår, er hævet eller har bylder. Det anbefales ikke at spænde produktet for hårdt for at undgå for stort, lokalt tryk eller kompression af de underliggende nerver og/eller blodårer.
Derudover anbefaler vi at bruge et undertøj for at undgå direkte hudkontakt. Hvis du er i tvivl om, hvordan du skal bruge produktet, skal kontakten bestilt ortopædtekniker. Læs materialesammensætningen på indersiden af produktets etiket nøje. Vi anbefaler ikke at anvende produktet i nærheden af åben ild eller stærke elektromagnetiske felter. Må ikke påføres ved direkte kontakt med åbne sår.

**ADVARSEL**
Det anbefales, at dette produkt, som er konstruert til specifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, foreskrives av en lege eller fysioterapeut og påføres av en ortopedtekniker, i tråd med brukerens behov. For å sikre effektivitet, tolerance og riktig funksjon må påføringen utføres med største forsiktighet. Ikke endre på innstillingene som er gjort av leger, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Produsentens ansvar forfaller ved uegnet bruk eller tilpassing.
Ortosen skal bare brukes av en bruker. Produsenten ikke ansvar for ortosen om den blir feilaktig brukt eller tilpasset.
Ortosen er designet for å redusere symptomene knyttet til degenerative lidelser i ryggsøylen, og er ikke ment som en erstatning for regleme for medisinskeinnsatte produkter. For overfølsomme personer kan direkte kontakt med huden forårsage rødme og irritasjon. Hvis det oppstår smerte, hevelse, bølder eller enhver annen form for reaktion, skal du omgående kontakte din læge, og ved specielt alvorlige problemer skal og også rapportere forholdet til produsenten og til relevant myndighet. Effektiviteten af dette ortopædtekniske produkt er kun garanteret når alle komponenterne brukes riktig.

**STØRRELSE**

| Kod | REF. 1090 - REF. 1091* - REF. 1093** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Størrelse | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | |
| Omkredsmål tæller cm | 70/80 | 80/90 | 90/100 | 100/110 | 110/120 | 120/130 | 130/140 | |
| Højde foran cm | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | | |
| Højde foran cm* | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Højde foran cm** | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | |
| Højde bagtil cm | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | | |
| Højde bagtil cm* | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | | |
| Højde bagtil cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | |
| Farve | C=beige (1090,1091,1093) / S=sort (1090,1091,1093) / XXXL=kun sort | | | | | | | |

**OPTION 9ST012/L** vallfri stive stag cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091) - cm 16 (REF.1093)

**VEDLIGEHOLDELSE**
Skal ikke bleges — Tåler ikke kemisk rens
Skal ikke strykes — Skal ikke tørretumbles
Vaskeanvisninger:
**KORSET**
- Sørg for, at Velcro®-lukningerne er korrekt lukkede, før du vasker korsettet.
- Vask korsettet separat.
- Vask i en mild vaskemaskine med et mildt vaskemiddel og et ekstremt skånsomt vaskeprogram ved maksimalt 30°C.
- Lad dere vaske borte fra direkte varmekilde.

**PAD**
- Vask i hånden med et mildt vaskemiddel ved højst 30°C (vi anbefaler, at du bruger en svamp).
- Lad dere vask fra direkte varmekilder.

Bortskæl ikke enheden eller nogen af dens komponenter i miljøet

**INDIKATIONER**
- Lumbago
- Lumbago isiskas og lumbal cruralgi
- Spondylartrose og lændediskopatier
- Let trauma mod den lumbosakrale hvirvel og paravertebrale lænderyg
- Postoperativ rehabilitering
- REF. Kun 1091: Efterskrivninger af stabile kompressionsfrakturer i lænderygen
- REF. Kun 1091: Behandling af brudd på tværgående processer

**KONTRAINDIKATIONER**
Ingen kendes i øjeblikket

**EGENSKABER OG MATERIALER**
- Strukturen i Sensitive®-stof, elastisk, åndbart, tørt og antistatisk
- Elastiske bånd for variabel og personlig støtte
- Velcro® Borrelåsfeste foran
- 2 termoformbare puder foran og bagpå, på recept
- Vågfri stive stag, formbare på recept, at indsætte i de 4 lineære baglommer
- Mavesektionen er forstærket af spiralskiner, der er fikseret i en skiltø
- Individuelt tilpasset efter patientens patologi

**PÅFØRINGSINSTRUKTIONER**
1 Åbn korsettet og fastgør midlertidigt Velcro®-båndet på siden (fig. A).
2 Sæt korsettet på plads med tilgængelig ryggen.
3 Før tommelfingeren ind i åbningen og fastgør den centrale Velcro®-båndslukning (fig. B). Sørg for, at lukningen er centreret.
4 Spænd korsettet ved at fastgøre stropperne på det forreste Velcro®-bånd (fig. C).
KUN på modeller REF. 1091: spænd først de nederste stropper, derefter de øverste.

**OBS!**
Sådan påføres den bagerste stive pude (varmeformbar):
- påfør den klæbende polstring på plastdelen (konkav side-uden skrift, fig.L)
- påfør de selvklebende Velcro®-lukninger centralt på den modsatte side af polstringen (fig.M)
- fastgør puden med Velcro® til den indre dorsale del af ortosen

Sådan påføres den forreste stive pude (varmeformbar):
- påfør den klæbende polstring på plastdelen (konkav side-uden skrift)
- fastgør puden med Velcro® til den forreste lukking af ortosen

- Beskrivelserne og billederne i dette dokument er kun udfødende og til kommercielt formål. Orthoservice forbehøder sig retten til at foretage ændringer uden forudgående varsel efter behov.

## LUETHAN OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYTÄ NE TARPEEN VARALTA

**Elastinen ortoosi jäykillä ja lämpömuovattavilla pehmusteilla, jotka stabiloivat lannerangan ja lievittävät painetta**

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**
Valmistaja ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä on luokan I lääkinnällinen laite, jota on valmistettu ja arvioitu EU-asetuksen 2017/745 (MDR) mukaisesti. Nämä ohjeet on laadittu edellä mainitun asetuksen mukaisesti. Niiden tarkoituksena on varmistaa lääkinnällisen laitteen oikea ja turvallinen käyttö.

**MATERIAALEN TUOTEMERKIT**
Velcro® on Velcro Industries B.V.:n rekisteröity tavaramerkki
Sensitive® on EUROJERSEY:n rekisteröity tavaramerkki

**TURVALLISUUSVAROITUKSET**
Suosittelemme, että tuotteen aiheuttamaa painetta ei kohdistuta kehonosiin, joissa on haavoja, turvotusta tai kyhmyjä. Tuotetta ei saa kiristää liian tiukalle, jotta liiallisella paineella suinoteella vältyttäkin että kuitteen alaisin hermoihin ja verisuoniin kohdistu liiallista puristusta.
Lisäksi suosittelemme alusvaatteen käyttämistä suoran ihokosketuksen välttämiseksi. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen yhteistä, kaikki tuotteen toimittamaan opuvälmuunmittilaisen puolen. Lue tuotteeksi tuotelliseesti tuote-etiketistä. Tuotetta ei suositella käytettäväksi avotulen tai voimakkaiden magneettikenttien läheisyydessä.
Älä kreitä suoraan koskeetuksin avoimien haavojen kanssa.

**VAROITUKSET**
On suositeltavaa, että lääkäri tai fysioterapeutti määrittelee laitteen, joka on suunniteltu alla esitettyihin käyttöaheisiin, ja joka apuvälineinen ammattilainen asentaa potilaskohtaisesti. Tuotteen tehokuuden, käyttömukavuuden ja mottoettoman toiminnan varmistamiseksi asennus ja sovitus on suoritettava huolellisesti. Älä koskaan muuta lääkärin, fysioterapeutin tai apuvälineinkoisen tekemiä säätöjä. Valmistajan vastuut raukeavat, mikäli tuotetta käytetään väärin tai sitä muokataan. On tehty yhdelle potilaalle ja se on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle. Valmistajan vastuu raukea, mikäli tuotetta käytetään väärin kuten lääkinnällisiä laitteita koskevassa asetuksessaan säädetään. Herkkähiosilla henkilöillä suora ihokosketus voi aiheuttaa punoituksia ja ärsytystä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua, turvotusta, kuitinaa tai muita haittavaikutuksia, ota yhteyttä lääkäriisi. Jos kyseessä on erityisen vakava haitta, ilmoita tapahtumasta tuotteen valmistajalle ja maakohtaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle. Ortopedisen tuotteen tehokkuus taataan vain, kun kaikkia komponenttoja käytetään oikein.

**VALINTA / KOKO**

| Tuotenro | REF. 1090 - REF. 1091* - REF. 1093** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Koot | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | |
| Lantionympäryksmitta cm | 70/80 | 80/90 | 90/100 | 100/110 | 110/120 | 120/130 | 130/140 | |
| Korkeus edessä cm | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | | |
| Korkeus edessä cm* | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Korkeus edessä cm** | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | |
| Korkeus takana cm | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | | |
| Korkeus takana cm* | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | | |
| Korkeus takana cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | |
| Väri | C=kerma (1090,1091,1093) / S=musta (1090,1091,1093) / XXXL=vain musta | | | | | | | |

**OPTION 9ST012/L** valinnainen jäykkä laki cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091) - cm 16 (REF.1093)

**TUOTTEEN KÄSITTELY JA HOITO**
Ei saa käyttää valkaisuaineita. — Ei kimmailista pesua.
Ei saa silittää. — Ei saa rumpukuivata.
Pesuohjeet:
**TUKILIIVI**
- Kiinnitä tarrat huolellisesti pesun ajaksi
- Pese tukiliivi erikseen.
- Pese käsin tai pesukoneessa miedolla pesuaineella hienopesuohjelmalla max 30°C lämpötilassa.
- Älä kuivata tuotetta lämmönlähteiden läheltä.

**TUKITYYNY:**
- Käsinpesu miedolla pesuaineella hienopesuohjelmalla max 30°C lämpötilassa.
- Älä kuivata tuotetta lämmönlähteiden läheltä.
- Häivitä tuote asianmukaisesti.

**INDIKAATIOT**
- Noidannuoli
- Iskias ja lanneangun cruralgia
- Niveltrikko ja lanneangun kipuilut
- Lieviä ristiselän alueen vammat ja paravertebraalilihasten kontraktuurat
- Leikkauksen jälkeinen toipuminen
- Vain malli REF. 1091: nikaman stabiilin kompressiomurtuman jälkihilat
- Vain malli REF. 1091: poikkihaarakärkimurtuman hoito

**KONTRAINDIKAATIOT**
Ei tunnettuja kontraindikaatioita

**OMINAISUUDET JA MATERIAALI**
- Valmistettu elastisesta, hengittävästä, purkautumattomasta ja antistaattisesta Sensitive®-materiaalista
- Joustavat kiinnityshihnat, joilla tukea voidaan säätää yksilöllisten tarpeiden mukaisesti
- Velcro® tartunnat edessä
- 2 lämpömuovautuvaa pehmustetta edessä ja takana, lääkärin tilauksesta
- Valmiaset jäykät tuet, muovattavissa lääkärin määräyksestä; asetettava 4 lineaarisen takataskuun
- Vatsapuoli vahvistettu vinoilla kerrteilla

**TUEN PUKEIMINEN POTILAALLE**
1 Avaa korsetti ja kiinnitä Velcro® tarrahihnat sivulle väliaikaisesti (kuva A).
2 Pue korsetti paikalle, niin että kiinnitä jälkeen.
3 Laita peukalo lenkin sisälle ja kiristä hyvin ja kiinnitä pystysuuntainen Velcro® tarra (kuva B). Varmista että korsetin sulkuaukko on keskellä.
4 Kiristä korsetti kiinnitämällä hihna edessä (kuva C). Mallissa REF. 1091 kiristä ensin alemmat hihnat ja sitten ylemmät.

**HUOMAUTUS:**
Takasuan jäykän tynyn kiinnittäminen (lämpömuovattava):
- kiinnitä lämpöehmuste muovissaan (kovera puoli ilman kirjoitusta, kuva L)
- kiinnitä tarranahakiinnikkeet keskelle pehmusteen vastakkaiselle puolelle (kuva M)
- kiinnitä pehmuste tarranauhalla ortoosin sisäisen selkäosaan

Etuosan jäykän tynyn kiinnittäminen (lämpömuovattava):
- kiinnitä lämpöehmuste muovissaan (kovera puoli ilman kirjoitusta)
- Kiinnitä pehmuste tarranauhalla ortoosin etuosaan

- Tämän asiakirjan kuvaukset ja kuvat ovat vain kaupallisiin tarkoituksiin. Orthoservice pidättää oikeuden muuttaa niitä tarpeen mukaan.

## LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET INSTRUKCIJAS

**Elastiga ortoze ar stingriem un termoformējamiem spilventiņiem, lai stabilizētu jostas mugurkaula daļu un mazinātu spiedienu**

**ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**
Ražotāja ORTHOSERVICE AG ar pilnu atbildību paziņo, ka šis izstrādājums ir I klases medicīnas ierīce un tas tika ražots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Šīs lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbilstošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

**MATERIĀLI PREČU ZĪMES**
Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta preču zīme
Sensitive® ir EUROJERSEY reģistrēta preču zīme

**DROŠĪBAS PASĀKUMI**
Ieteicams izvairīt izstrādājuma tā, lai tas nespiestu uz ķermeņa daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi. Izstrādājuma rekomendējam nepiešķirt pārāk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanas, vai zem tā esošo nervu vai asinsvadu saspiešanas. Ieteicams valkāt izstrādājumu virs apģērba, izvairīties no tiešas saskares ar ādu. Ja rūpas šaubas par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ārstu, fizioterapeitu vai ortopēdu - tehniķi. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet etiķetē iekšpusē esošo informāciju par materiālu. Ierīci nedrīkst ietērpt aktīvās lieesmas vai stipru elektromagnētisko lauku tuvumā. Neliietot tiešā saskarē ar atvērtām brūcēm.

**BRĪDINĀJUMI**
Izstrādājumu ieteicams izmantot tikai medicīnisko indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar ziemāk izklāstīto, un tas jāuzliek ortopēdam - speciālistam, atbilstoši pacienta individuālām vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, panesamību un pareizu darbību, ierīce ir jāuzliek ļoti piesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārsta/fizioterapeita vai ortopēda - tehniķa veiktos iestatījumus. Ražotājs nenes atbildību gadījumā ja izstrādājums tiek izmantots ne atbilstošai vai kļūdainai lietošanai. Izstrādājumu paredzēts lietot tikai vienam pacientam. Ja ortoze tiek lietota neatbilstoši, ražotājs neuzņemas atbildību vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājumu instrukcijām. Ieteicamie ir pasaprotami tieši kontaktā ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu. Sāpju, pietūkuma, piepampumu vai jebkāda neparastu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu, bet īpaši smagu nevēlamu reakciju gadījumā, ziņojiet par tām ražotājam un kompetentām iestādēm jūsu valstī. Izstrādājuma ortopēdiskā efektivitāte var tikt garantēta tikai ja pielietot visas tā daļas.

**IZM

## MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE OVE UPUTE I SAČUVATE IH

# Elastična ortoza s rigidnim i termoformabilnim umetkom i sustavom remenca za stabilizaciju lumbalne kralježnice i držanja

### IZJAVA O SUKLADNOSTI

ORTHOSERVICE AG, kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljuje da je ovo medicinski proizvod klase I koji je proizveden i procijenjen prema EU Uredbi 2017/745 (MDR). Ove upute su sastavljene sukladno spomenutoj Uredbi. Navedena only upute je osiguran primjerenu i sigurnu upotrebu medicinskog proizvoda.

### ZAŠTITNI ZNAKI MATERIJALA

Velcro® je zaštitni znak marke Velcro Industries B.V

### SIGURNOSNE PREDOSTROŽNOSTI

Preporučamo da ne primjenjujete pritisak koji strava ovaj proizvod na dijelove tijela na kojima se nalazi rana, otok ili modrica. Preporučamo da proizvod ne stegnete prejako kako bi se izbjegio stvaranje pretjeranog lokalnog pritiska ili kompresije na živce ili krvne žile u blizini mjesta primjene proizvoda.

Nadalje, preporučamo nošenje nižeg proizvoda kako bi se izbjegao direktan kontakt s kožom.

Ukoliko ste u nedoumici kako primijeniti proizvod, kontaktirajte liječnika, fizioterapeuta ili ortopedskog tehničara.

Nikadgje sastav proizvoda na unutarnjoj strani zglobova. Preporučamo da ne koristite proizvod ako ste skloni otvorenoj plamenu ili jakoj elektromagnetskoj polju. Ne primjenjivati u izravnom kontaktu s otvorenim ranama.

### UPOZORENJA

Preporučujte je da ovaj proizvod, namijenjen za specifične indikacije navedene niže, propише liječnik ili fizioterapeut, a postavi ortopedski tehničar sukladno specifičnim potrebama pacijenta. Kako bi se osigurala učinkovitost, podnošljivost i pravilno funkcioniranje, proizvod se mora postaviti s pažnjom. Nikada nemojte mijenjati prilagodbe proizvoda koje je izvršio ortopedski tehničar ili ortopedski tehničar.

Odgovornost proizvođača se gubi u slučaju nepravilne uporabe ili prilagodbe proizvoda.

Ortoza je namijenjena samo jednoj osobi. Ne koristite zajednički. Ukoliko se ortoza nepravilno nabi, proizvođač ne snosi odgovornost sukladno Uredbi o medicinskim proizvodima. Kod pacijenata s osjetljivom kožom, uslijed direktnog kontakta proizvoda s kožom, može doći do crvenila i iritacije kože.

U slučaju pojave boli, otoka, modrica ili bilo koje druge neželjene reakcije, odmah se obratite liječniku. U slučaju štetnog događaja, prijavite štetni događaj proizvođaču i nadležnom tijelu u Vašoj zemlji. Učinkovitost proizvoda je moguća samo ako sve komponente proizvoda pravilno funkcioniraju.

### ODABIR/VELIČINE

| Proizvod | REF. 1090 - REF. 1091* - REF. 1093** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Veličina | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | XXXXL |
| Opseg zdjelice cm | 70/80 | 80/90 | 90/100 | 100/110 | 110/120 | 120/130 | 130/140 | |
| Visina sprijeda cm | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | | |
| Visina sprijeda cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Visina sprijeda cm** | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | | |
| Visina stragom | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | | |
| Visina strana cm* | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | | |
| Visina strana cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Boja | Crem (1090,1091,1093) / S-crna (1090,1091,1093) / XXXL: samo u crnu boju | | | | | | | |

**OPTION 9ST012/A**, Dodatna rigidna pojačanja cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091) - cm 16 (REF.1093)

### OGRAŽANJE

☒ Izbjeljivanje nije dozvoljeno
☒ Glačanje nije dozvoljeno
☒ Kemijsko čišćenje nije dozvoljeno
☒ Sušenje u sušilici nije dopušteno

### ORTOZA

- Uvijerite se da su sve čičak trake sigurno zahvaćene prije pranja ortoze
- Otrgnu perite odvojeno
- Prati ručno ili u perilici s blagim detergentom na ultra-niskom programu pranja maksimalne temperature 30°C
- Ostaviti da se posuši podalje od direktnih izvora topline

### UMETAK

- Ručno prati s blagim detergentom na maksimalnoj temperaturi od 30°C (preporučamo uporabu spužve)
- Ostaviti da se posuši podalje od direktnih izvora topline

Proizvod i njegove dijelove zbrine odgovorno

### INDIKACIJE

- Lumbago
- Bolovi u leđima i bedru uslijed išijasa
- Spondiloartroza i diskopatija
- Blage traume lumbosakralne kralježnice i paravertebralne lumbalne kontrakture
- Postoperativni oporavak
- Samo REF.1091: Prosljedice vertebralne kompresije lumbalne kralježnice
- Samo REF.1091: Treitman transverzalnih izdataca

### KONTRAINDIKACIJE

Trenutno nisu poznate

### KARAKTERISTIKE I MATERIJALI

- Struktura od elastične Sensitive® tkanine, prozračna, laminirana, pojačana protiv trganja i antistatična
- Prilagođiv sustav remenja s elastičnom trakom za individualnu prilagodbu i potporu
- Velcro® sustav kopčanja čičak trakama sprijeda
- Spiralna pojačanja podupiru i dobrotvorno mogu
- 2 predmeta i strukturu termoformabilna umetka, za propisati
- Dodatna opcija rigidnih pojačanja, modelirana u obliku kvrcati (za propisati); za umetnuti u 4 džepa na leđnom dijelu
- Prilagođava se obolјenju pacijenta

### POSTAVLJANJE ORTOZE

1. Otvorite ortozu i pirvemeno zapokčajte Velcro® čičak trake postrani (slika A).
2. Postavite ortozu na tijelo s omotom na gornji izlaz.
3. Uhvatite palac u ušicu i dođite centralno Velcro® čičak traku (slika B). Uvjerite se da je kopčanje ortoze centrirano.
4. Zategnite ortozu pomoću prednje Velcro® čičak trake (slika C).
   SAMO na modelu REF.1091: prvo zategnite donje trake, a zatim gornje.

**NAPOMENA:**
Za postavljanje koste stražnje ploče (topline)ili oblikovane):
- naneste ljepilno podloga na plastiću dio (konkavna strana bez natpisa, slika L)
- naneste ljepilo Velcro® sredstvo, na suprotnu stranu od podloge (slika M)
- pričvrstiti poteto pomoću čičak trake na unutanji dorzalni dio trupa

Za postavljanje prednje koste ploče (topline)ili oblikovane):
- naneste ljepilno podloga na plastiću dio (konkavna strana bez pisanja)
- pričvrstite poteto čičak trakom Velcro® na predinj dio torza

- Beskrivinnogr ovh bilder i detta dokument är endast illustrativa och får kommersiellt syfte.

Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

## BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

# Elastische Orthese zum Stabilisieren und Entlasten der Lendenwirbelsäule, mit formstabiler, thermoformbarer Peloite

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses medizinische Produkt der Klasse I angeführt und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

### WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.
Sensitive® ist eine eingetragene Warenmarke von EUROJERSEY

### VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumeszenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der durchwandernden Nerven und/oder Blutgefäße auszuüben. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das beiveiliebt mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

### HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedarfsmerkmalen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf der vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Die nicht bestimmungsgemäße Anwendung der Einstellungen obliegt der Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung über Medizinprodukte. Bei Überempfindlichkeiten kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen.
Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden. Im Falle eines unerwünschten Ereignisses, Ihre Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

### AUSWAHL/GRÖSSEN

| Art.-Nummer | REF. 1090 - REF. 1091* - REF. 1093** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Größen | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | XXXXL |
| Beckenumfang cm | 70/80 | 80/90 | 90/100 | 100/110 | 110/120 | 120/130 | 130/140 | |
| Höhe vorne cm | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | | |
| Höhe vorne cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Höhe vorne cm** | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | | |
| Höhe hinten cm | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | | |
| Höhe hinten cm* | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | | |
| Höhe hinten cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Farbe | Creme (1090,1091,1093) / S-schwarz (1090,1091,1093) / XXXL nur Schwarz | | | | | | | |

**OPTION 9ST012/A**, Starre Stäbe optional cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091) - cm 16 (REF.1093)

### ENTFETTEN

☒ Nicht bleichen
☒ Nicht bügeln
☒ Keine chemische Reinigung
☒ Nicht im Trockner trocknen

☒ Waschanweisung:

**ORTHESE**
- vor dem Waschen sicherstellen, dass alle Klettverschlüsse gut fixiert sind
- separat waschen
- Handwäsche oder Schonwaschgang in der Waschmaschine bei max. 30°C mit neutralem Waschmittel
- nicht an direkten Hitzequellen trocknen lassen

**PELOITE**
- Handwäsche bei max. 30°C mit neutralem Waschmittel (am besten mit Hilfe eines Schwamms)
- nicht an direkten Hitzequellen trocknen lassen

Den Artikel und alle Bestandteile vorschriftsgemäss entsorgen

### INDIKATIONEN

- Lumbalgie
- Lumbischialgie und Lumbokruralgie
- Spondylarthrose und lumbale Diskopathien
- Leichtes Trauma der lumbosakralen Wirbelsäule und paravertebrale lumbale Muskelkontraktur
- Postoperative Behandlung
- Nur REF.1091: Folgebeschwerden von Sinterungen der Lendenwirbelsäule
- Nur REF.1091: Behandlung von Brüchen der Querfortsätze

### KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

### EIGENSCHAFTEN

- Grundkörper aus Sensitive® Gewebe, elastisch, atmungsaktiv, maschenfest und antistatisch
- Elastische Spannbänder, die einen variablen und individuell einstellbaren Stützungsgrad erlauben
- Klettverschluss auf der Vorderseite
- 2 formstabile Peloitein, anterior und posterior, thermoformbar, auf ärztliche Verschreibung
- Starre Schienen optional, sie können nach ärztlicher Verschreibung geformt werden; zum Einführen in die 4 hinteren Führungen
- Der Bauchbereich ist durch querliegende Spiralstäbe verstärkt
- Individuell anpassbar an die Pathologie des Patienten

### ANLEGEN

1. Das Stützkorsett öffnen und die Klettbänder provisorisch an der Seite befestigen (Abb. A).
2. Das Orthese so anlegen, dass die Schlaufe sich oben befindet.
3. Beim Schließen den Daumen in die Schlaufe stecken und die Stütze fest mit dem längsseitigen Klettverschluss schließen (Abb. B). Sich vergewissern, dass der Verschluss gerau in der Mitte liegt.
4. Um das Orthese zu straffen, die Bänder auf dem vorderen Klettband anziehen (Abb. C).
   NUR für Modelle REF.1091: Zuerst die unteren und dann die oberen Bänder festziehen.

**HINWEIS:**
Um die posteriorste formstabile Peloite (thermo-modellierbar) anzubringen:
- die Polsterung an das Kunststoffteil kleben (konkave Seite – ohne Beschriftung, Abb. L)
- die Klettstreifen vertikal an der Gegenseite der Polsterung anbringen (Abb. M)
- die Peloite mit dem Velcro®-Klettband innen an der Rückseite des Korsetts anbringen

Um die anteriore formstabile Peloite (thermo-modellierbar) anzubringen:
- die Polsterung an das Kunststoffteil kleben (konkave Seite – ohne Beschriftung)
- die Peloite mit dem Velcro®-Klettband am vorderen Verschluss des Korsetts anbringen

## PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

# Elastic orthosis with rigid and thermoformable pads to stabilise and to discharge the lumbar spine, relieve pressure

### DECLARATION OF CONFORMITY

With this declaration, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

### TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.
Sensitive® is a registered trademark of EUROJERSEY

### SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over-tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the device. If you are in doubt about how to use the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

### WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer will lapse in case of improper use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. Be cautious in hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

### SELECTION/SIZE

| Item | REF. 1090 - REF. 1091* - REF. 1093** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Size | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | XXXXL |
| Pelvic circumf. cm | 70/80 | 80/90 | 90/100 | 100/110 | 110/120 | 120/130 | 130/140 | |
| Front height cm | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | | |
| Front height cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Front height cm** | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | | |
| Back height cm | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | | |
| Back height cm* | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | | |
| Back height cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Colour | Cream (1090,1091,1093) / S-black (1090,1091,1093) / XXXL: black only | | | | | | | |

**OPTION 9ST012/A**, optional rigid stays cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091) - cm 16 (REF.1093)

### MAINTENANCE

☒ Do not bleach
☒ Do not iron
☒ No chemical cleaning
☒ Do not tumble-dry

☒ Washing instructions:

**ORTHOSIS**
- ensure that the Velcro® fasteners are securely closed before washing the orthosis
- wash the orthosis separately
- wash by hand or in the washing machine with mild detergent using an ultra-gentle cycle at a maximum of 30°C
- leave to dry away from direct heat

**PAD**
- Handwash with mild detergent at a maximum of 30°C (we recommend using a sponge)
- leave to dry away from direct heat

Dispose of this product and its parts responsibly

### INDICATIONS

- Lumbago
- Sciatic lumbalgia and lumbar crural gia
- Spondylarthrosis and lumbar discopathies
- Slight traumas to the lumbosacral column and paravertebral lumbar contractures
- Post-operative recovery
- REF.1091 only: Results of vertebral compressions of the lumbar spine
- REF.1091 only: Treatment of transverse process fractures

### CONTRAINDICATIONS

Currently no known

### CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Structure in elastic Sensitive® fabric, breathable, laminated, rip proof, and antistatic
- Adjustable pulley system with elastic straps for custom fit support
- Velcro® front fastening system
- Spiral stays fixed in an oblique position reinforce the abdominal section
- 2 front and back thermoformable pads, on medical prescription
- Optional rigid pads, modelled on medical prescription, to insert in the 4 linear back pockets
- Adapts to the pathology of the patient

### PUTTING ON THE APPLIANCE

1. Open the orthosis and temporarily fasten the Velcro® straps on the side (fig. A).
2. Put the orthosis in place with the loop on the upper side.
3. Insert your thumb in the loop and fasten well the central Velcro® closure (fig. B). Make sure the closure is centered.
4. Tighten the orthosis by fastening the straps on the front Velcro® band (fig. C).
   ONLY on models REF.1091: first tighten the lower straps, then the top ones.

**NOTE:**
To apply the rear rigid pad (heat-moulddable):
- apply the adhesive padding to the plastic part (concave side without any writing, fig. L)
- apply the adhesive Velcro® fasteners centrally on the opposite side to the padding (fig. M)
- attach the pad with Velcro® to the internal dorsal part of the orthosis

To apply the front rigid pad (heat-moulddable):
- apply the adhesive padding to the plastic part (concave side without any writing)
- attach the pad with Velcro® to the front closure of the orthosis

## LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

# Orthèse élastique pour la stabilisation et la décharge du rachis lombaire, avec coussins rigides thermoformables

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Par la présente déclaration, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ce present instructions sont rédigés en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et saine du dispositif médical.

### MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V. Sensitive® est une marque déposée d'EUROJERSEY

### PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tumefactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette interne. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

### AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédique, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir une efficacité, la capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédique. Le fabricant ne saurait être responsable. L'utilisation de l'orthèse est strictement réservée à un seul patient. Si l'orthèse est utilisée à d'autres fins, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, un contact direct avec la peau peut provoquer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tumefactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

### SÉLECTION/TAILLES

| Code | REF. 1090 - REF. 1091* - REF. 1093** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Mesure | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | XXXXL |
| Circ. bassin cm | 70/80 | 80/90 | 90/100 | 100/110 | 110/120 | 120/130 | 130/140 | |
| Hauteur ant. cm | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | | |
| Hauteur ant. cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Hauteur ant. cm** | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | | |
| Hauteur post. cm | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | | |
| Hauteur post. cm* | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | | |
| Hauteur post. cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Couleur | Crème (1090,1091,1093) / S-noir (1090,1091,1093) / XXXL: seulement noir | | | | | | | |

**OPTION 9ST012/A**, baleines rigides en option cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091) - cm 16 (REF.1093)

### ENTRETIEN

☒ Ne pas blanchir
☒ Ne pas repasser
☒ Pas de nettoyage chimique
☒ Ne pas sécher en sécheur

☒ Instructions de lavage:

**BUSTO**
- avant de laver l'article, veiller à fermer soigneusement les velcros de fermeture
- laver sans aucun autre article
- laver à la main ou en machine (programme ultra-délicat, à une température max. de 30°C et avec un détergent neutre)
- faire sécher loin de toute source de chaleur

**PELOTE**
- laver à la main à 30°C max. et avec un détergent neutre (il est conseillé d'utiliser une éponge)
- laisser sécher loin de toute source de chaleur

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

### INDICATIONS

- Lombalgies
- Lombosciatalgies et lombocruralgies
- Spondyloarthroses et discopathies lombaires
- Traumatismes légers de la colonne lombosacrale et contractures paravertébrales lombaires
- Cours postopératoire
- Seulement REF.1091: résultats de tassements des vertèbres lombaires
- Seulement REF.1091: traitement de la fracture des apophyses transverses

### CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

### CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Structure en tissu Sensitive®, élastique, respirant, indémaillable et antistatique
- Tirants élastiques postérieurs en mesure de permettre une pression variable et personnalisée
- Fermeture antérieure en Velcro®
- 2 coussins rigides thermoformables, antérieur et postérieur, sur ordonnance
- Baleines rigides en option, modélisables sur indication du médecin ; à insérer dans les 4 ourlets postérieurs
- Optional rigid pads, modelled on medical prescription, to insert in the 4 linear back pockets
- Individuellement adaptable à la pathologie du patient

### ÉNFILAGE

1. Ouvrir l'orthèse de sustein et fixer temporairement les bandes Velcro® sur le côté (fig. A).
2. Mettre en place l'orthèse de telle manière à ce que la boucle se situe en haut.
3. Insérer votre pouce dans la boucle et bien fermer le soutien avec la fermeture Velcro® longitudinale (fig. B). S'assurer que la fermeture soit bien centrée.
4. Pour comprimer l'orthèse, appuyer les bandes sur la bande Velcro® précédente (fig. C).
   UNIQUEMENT pour les modèles REF.1091: bien serrer les bandes inférieures, puis les bandes supérieures.

**NOTE:**
Pour appliquer le coussin rigide postérieur (modelable à chaud):
- appliquer le rembourrage adhésif à la partie plastique (côté concave - sans inscription, fig. L)
- appliquer les bandes Velcro® sur la partie centrale, du côté opposé au rembourrage (fig. M)
- à l'aide du Velcro®, fixer le coussin à la partie dorsale intérieure du busto

Pour appliquer le coussin rigide antérieur (modelable à chaud):
- appliquer le rembourrage adhésif à la partie plastique (côté concave - sans inscription)
- à l'aide du Velcro®, fixer le coussin à la fermeture antérieure du busto

## LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

# Busto ortopedico elastico per la stabilizzazione e lo scarico del rachide lombare, con pelotte rigide termoformabili

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Nella dichiarazione di conformità, ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

### MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.
Sensitive® è un marchio commerciale registrato di EUROJERSEY

### PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che la pressione esercitata dal dispositivo non agisca su parti del corpo che presentino ferite, gonfiori o tumefazioni. Si consiglia di non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. Se si ha il dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, a fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

### AVVERTIMENTI

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante cade qualora si utilizzi o si adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. Per soggetti particolarmente sensibili, il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. Ecficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti

### ASSORTIMENTO/TAGLIE

| Codice | REF. 1090 - REF. 1091* - REF. 1093** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Taglia | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | XXXXL |
| Circonf. bacino cm | 70/80 | 80/90 | 90/100 | 100/110 | 110/120 | 120/130 | 130/140 | |
| Altezza anteriore cm | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | | |
| Altezza anter. cm* | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Altezza anter. cm** | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | | |
| Altezza posteriore cm | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | | |
| Altezza poster. cm* | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | | |
| Altezza poster. cm** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Colore | Crema (1090,1091,1093) / S-nero (1090,1091,1093) / XXXL: solo nero | | | | | | | |

**OPTION 9ST012/A**, stecche rigide opzionali cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091) - cm 16 (REF.1093)

### MANUTENZIONE

☒ Non candeggiare
☒ Non stirare
☒ Pulizia chimica non consentita
☒ Non asciugare in asciugatrice

☒ Istruzioni per il lavaggio:

**BUSTO**
- prima di lavare il capo assicurarsi di chiudere saldamente i velcri di chiusura
- lavare il capo da solo
- lavare a mano o in lavatrice con lavaggio ultra-delicato ad una temperatura di max 30°C con detergente neutro
- far asciugare lontano da fonti di calore

**PELOTE**
- lavare a mano a max 30°C con detergente neutro (consigliato l'uso di una spugna)
- lasciare asciugare lontano da fonti di calore

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

### INDICAZIONI

- Lombalgie
- Lombosciatalgie e lombocruralgie
- Spondiloartrosi e discopate lombari
- Traumi lievi delle colonna lombosacrale e contratture paravertebrali lombari
- Decorso postoperatorio
- Solo REF.1091: esiti di cedimenti vertebrali lombari
- Solo REF.1091: Trattamento della frattura dei processi trasversi

### CONTROINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

### CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in tessuto Sensitive®, elastico, traspirante, indemagliabile e antistatico
- Tiranti elastici per un sostegno variabile e personalizzato
- Chiusura anteriore a Velcro®
- 2 pelotte rigide, anteriore e posteriore termoformabili, su prescrizione medica
- Stecche rigide opzionali, modellabili su indicazione medica; da inserire nelle 4 guide posteriori.
- Parte addominale rinforzata da aste spirali che favoriscono una posizione obliqua
- Adattabile individualmente alla patologia del paziente

### APPLICAZIONE

1. Apire il busto e fissare provvisoriamente i cinturini in Velcro® sulle bande laterali (fig.A).
2. Posizionare il busto in modo che l'asola sia rivolta verso l'alto.
3. Indossare il busto tenendo il pollice in asola e ben fermare le scuole anteriori a fissare bene con la chiusura a Velcro® centrale (fig.B). Assicurarsi che la chiusura sia ben centrata.
4. Stringere il busto agganciando i cinturini sulla banda velcrabile anteriore (fig.C).
   SOLO modelli REF. 1091: stringere prima i cinturini bassi e poi quelli alti.

**NOTA:**
Per applicare la pelota rigida posteriore (modellabile a caldo):
- applicare l'imbottitura adesiva alla parte plastica (lato concavo-senza scritte, fig.L)
- applicare i Velcro® aderisci centralmente, sul lato opposto rispetto all'imbottitura (fig.M)
- agganciare la pelota tramite Velcro® alla parte dorsale interna del busto

Per applicare la pelota rigida anteriore (modellabile a caldo):
- applicare l'imbottitura adesiva alla parte plastica (lato concavo-senza scritte)
- agganciare la pelota tramite Velcro® alla chiusura anteriore del busto

## ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ.

# Корсет эластичный на поясничный отдел позвоночника с жесткими термоформуемыми пластинами

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Декларация соответствия, фирма ORTHOSERVICE AG заявляет, что это медицинское изделие класса I, произведено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Инструкции по эксплуатации составлены в соответствии с основополагающим принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

### ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.
Sensitive® - зарегистрированная торговая марка EUROJERSEY.

### ЗАЛЕГОНЫ ПОТРЕБУЕТ ОСТОРОЖНОСТИ

Рекомендуется применять ортез, чтобы давление, генерируемое изделием, не оказывало чрезмерного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на кожу, чтобы не избежать прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений обратиться к врачу, физиотерапевту или ортопедическому технику. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или рабочих электромагнитных полей. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности, переносимости и корректного функционирования. Производитель не несет ответственности в случае ненадлежащего использования изделия. Ортез предназначен для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя ответственность согласно требованиям медицинских изделий. У гиперчувствительных пациентов прямой контакт изделия с кожей могут повлечь покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отека, ушибов, ушибленых зон или любой иной нежелательной реакции, немедленно обратиться к своему лечащему врачу, в при наличии серьезных последствий предупреждающий производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

### ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

| Арт | REF. 1090 - REF. 1091* - REF. 1093** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Размер | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | XXXXL |
| Обхват таза (см) | 70/80 | 80/90 | 90/100 | 100/110 | 110/120 | 120/130 | 130/140 | |
| Передняя высота см | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | | |
| Передняя высота см* | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Передняя высота см** | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | | |
| Задняя высота см | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | | |
| Задняя высота см* | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | | |
| Задняя высота см** | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | | |
| Цвет | Кремовый (1090,1091,1093) / S-черный (1090,1091,1093) / XXXL только черный | | | | | | | |

**